LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

列治文區實業投資買賣

①列治文區新屋數間，四睡房，設計新穎，實用面積二千餘呎。廿餘萬不等。
②列治文區商業地NO 3RD夾CAMBIE，有屋收租。任何用途都可，餐館或果仔舖。地76×120，廿六萬九千。
③溫西區六十六街近CAMBIE，三睡房，十七年靚屋，全土庫，地大45×120，廿二萬五千。
④溫東區近PNE，三單位大屋，自住或收租。街角屋標準地，十六萬五千。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

WEST END

▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲西區房屋，由二十餘萬起。
▲列治文新舊屋多間。

The Best Seller
BLOCK BROS. REALTY LTD.

(一)FRASER及七街，一睡房光猛柏文，有洗碗及切碎機，環境優雅，設計大方，開價七萬九千九。
(二)8街近CLARKE，高尚二睡豪華柏文，共九百七呎，另有九百呎私家花園陽台，開價十一萬六。請看過再還價，無可比美。
(三)市區九九年期大房柏文，面對海灣，風景如詩，開價六萬五千九。
(四)近雲東佐治亞街，三年新豪華巨宅，連土庫共三層五千尺實用面積，開價三十九萬五。

請與 **TITUS CHOU** 鄒提多君接洽
公司254-8181·住宅253-9187
PAGER:687-7711 # 3078
歡迎電詢其他物業，精通國粵等語。

Kaiway Insurance Agency Ltd.
395 WEST BROADAY
VANCOUVER B.C. V5Y 1A7
TEL. 876-0212 8765212

謝英喜保險公司贈退休儲蓄計劃小册

雲埠百老匯西三九五號英喜保險公司，電話：八七六－五二一二。或八七六－○二一○。設有停車場，免費贈閱退休儲蓄計劃小冊子，免費提供財政計劃，晚間預約接見，商量有關問題。一連四星期。免費為僑胞服務。此計劃保證五年，利息十三厘四分三。歡迎接洽商量平均入息或股票實業及一切入息問題查詢。減入息稅辦法。亦歡迎查詢低率人壽保險，八折不吸煙人壽保險等辦法。

我們更感榮幸，向閣下提供一種廉價房屋保險，適用於廿五年以下的房屋，七萬元全保及四萬二千元私有動產，每年只須付保費一百廿五元。

歡迎重新申請購買汽車保險，請早日到來辦理，以便早日領取汽車牌，本辦事處每日辦公時間星期一至六。直至下午六時收市。查詢光臨，無任歡迎。

胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

△片打東街夾域多利四房一廳，交通便，開價九萬七。
△域多利夾佐治街，三房兩廳開價十二萬元。
△喜士定東街咖啡館雅座四十六，開價六萬元。
△喜士定特旺地點，解肉舖，特價一萬五千。
△本拿備靚屋兩間，地闊，共有六睡房兩大廳，開價廿三萬。
△商業舖位兩間，標準地，樓上住家，開價十七至廿一萬元。
△果舖生意日營一千，有花賣，頂讓三萬五。
△十三街東一三四九號，三房兩廳，標準地，開價十四萬。
△西區中型果舖，三千尺，月租五百，讓六萬元。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430-1123 住家931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

▲房屋一間，樓上樓下共四個房，地段33×113，蘭夫28街3041號，近學校，交通方便，最適合唐人，開價139,500請行快步。
▲高貴林416 MARMONT ST.二層大屋，樓上三房一廳，獨立土庫七年新，全屋翻新，盡善盡美。地大61×108，取價十九萬八千。有償講，包兩爐頭，兩雪櫃，洗碗機，歡迎詢問。
▲高貴林TOWNHOUSE潔淨如新，特大睡房，地區正中，近交通學校，一切方便之極，全間三層，取價十萬五千，包爐頭雪櫃洗碗機，洗衣機，乾衣機，雪藏冰箱及所有窗簾布，可接充大約四萬四銀期，利息十厘半，一九八二年十月到期。
▲SLOCAN街果舖一間，每日生意約一千元，開價六萬九千。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇湛鏘 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲埠華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八○座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千七百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
(辦公電話) 684-6719或
271-7885 (住家)

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

機票 酒店 保險 簽証
(億兆信託樓下)

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△旺舖招租——列治文市心 Lansdowne Park Mall，全新吉舖兩大間，舖面闊大光猛，每間實用面積一千七百餘呎，設有冷氣，廣大停車場，可立長批，租金便宜，近鄰無數柏文大厦，在建築中，十分繁盛，適合經營唐人雜貨或唐餐館生意等。
△曲骨林，五十組柏文，十一年新，保養良好，有騎樓，地下停車，年收租約十六萬元，開價一百八十五萬元·
△廿七街東三二四九號翻新兩睡房屋。
△本拿比超級市場生意近二百餘間新屋區，七日營業九至六時半，年做約五十九萬元，目前生意蒸蒸日上，有長批租廉，僅售十一萬七千五百元。
△西區果舖生意近售酒房，顧客川流不息，年做近卅九萬，有得住及有長批
△緬夾四十一街，中型果舖生意，六日營業九時半至六，年做約廿萬，潛力未盡，有長批租廉，謹售五萬餘元·
△埠內果舖生意年做廿四萬餘，有批租廉

(一)六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14%年息之一百萬按揭。
(二)近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
(三)四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
(四)樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
(五)喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
(六)西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
(七)地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN·近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，

請與 **ANDREA ENG** 伍慧芬接洽·
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR·926-6811(24Hrs)

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

▲東區四十九街TOWN HOUSE六年新，三睡房，土庫娛樂室，近學校購物交通，十萬零九千，請還價。
▲東區一年新屋近喜士定街，開價十九萬七，請還價。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

滿地可銀行
獨有新貢獻
退休儲蓄計劃
免費付有人壽保險
年息14厘半
條件優厚與別不同
• 購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃！
• 備有中英文說明，歡迎索閱。

1980年供款
1981年三月二日止截

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

●東區3490 NAPIER ST.，四房兩浴室雅潔屋取十二萬餘週週末開放
△近緬街4225 BALKAN街，三睡房，四十三尺乘一百一十九尺，取十三萬餘。
△緬街果舖生意，前舖後居，三房取八千餘元另點貨，
△翻新，靚屋四房兩浴廚，正層一千尺，1661 E卅四街，近域多利街，價十三萬餘，星期日下午開放·
△東區新屋現建築中，可用舊屋交換
△本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或以保證担保價錢出售，方法，歡迎詢問·
△埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬
△SURREY旺市中心七十四尺闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取十八萬·

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

△近華埠，二年新屋，二睡房全土庫，開價九萬二千元·
△市府廳附近，孖屋一間，連土庫共三組租出，每組三睡房，地50×124，這地區有前途，廿七萬四千元·
△東區柏文，三十九組，十三年新，每年總收入十二萬四千，開價一百廿萬元
△柏文和商業樓一座，樓高四層，全部租出，專人管理，每年收入十萬餘，賣壹百零伍萬元。
△雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘，只賣二萬四千五·
△雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘，只賣二萬四千伍·
△另有房屋數間在雲埠西區歡迎電話查詢·

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465-5906

▲商業地半畝，一萬九千九百七十平方尺，可建商業樓或柏文，位於COQUITLAM，開價三十八萬五千。
▲買一送二，唐快餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。
▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於COQU-TLAM，東主急讓，開價十七萬五千。
▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUITLAM商業區，開價六萬五千。
▲埠仔餐館生意出讓，滑雪勝地，四季旅遊生意，長批，座位七十餘，開價十二萬。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG